

17) s. ebenda 635 Nr. 1209
19) s. ebenda 596 Nr. 1167
21) s. ebenda 598 Nr. 1170

18) s. ebenda 636 Nr. 1210
20) s. ebenda 596 Nr. 1168

AH 148, 243-244

148/93

148/93

1755 Juni 6., Zug

A

SCHREIBEN VON [STADT- UND AMTSRAT JOHANN FRANZ ANTON FIDEL]
LANDTWING [AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL
ZURLAUBEN]

"J'ay reçu hier matin Monsieur et tres cher neveu¹ la lettre que Vous m'avés fait L'amitié de m'ecrire le 29 may, et J'ay remis L'incluse à son adresse. ma soeur [Zurlaubens Schwiegermutter Maria Elisabeth **Landtwing**] doit vous accuser aujourd'huy la reception de la Lettre du 9 dont vous etiés en peine, Je vous ay mandé par ma derniere qu'il etoit question de former un Conseil militaire [=Kriegsrat]^{1a} une fois pour tout qui ne devoit dependre que de la comune [d.h. der Gemeindeversammlung der Stadt Zug] directement, J'ay deja trouvé resistance de la part de [Johann Kaspar] **L[utiger]** et [Franz Michael] **B[ossard]**, beide Stadt- und Amtsräte] qui vouloient qu'un Stabfu[h]rer [- z.Z. war dies Jakob Bernhard **Brandenberg** -] fut le president parce que le dernier [Bossard] Compte l'etre l'anné prochaine [- tatsächlich sollte dieser dann 1756 Stabführer werden; Kriegsratspräsident aber wurde noch 1755 Franz Anton **Suter** -], J'ay au Contraire remontré qu'il seroit indecent Et contre L'utilité de choisir un president qui n'auroit pas la moindre Connoissance du service; et qu'en ce cas Je ne travaillerois pas un coup de plume [- Landtwing war dann von 1755 bis 1760 und wiederum von 1764 bis 1782 Mitglied und von 1766 bis 1782 sogar Kriegsratspräsident -]²; nous verrons la suite, ces messieurs veillent etre les maitres en tout et partout et il est absolument necessaire de leurs river les clouds. Mon devoir et la reconnaissance que Je dois au Roy [**Ludwig XV.**] m'obligent à vous faire part qu'il est arivé icy des lettres de m.^{rs} [Ludwig Leonhard Anton] **Reding** [von Schwyz] L.^t Colonel et [Plazidus Anton] creuél [=**Kreuel**, von Baar] major au service d'Espagne adressé à m.^{rs} [Jakob Bernhard] Brande[n]berg Statthalter [von Stadt und Amt Zug] et [Josef Anton] **heinrich** aman [ebenda] et au Canton [d.h. an dessen Ammann und Rat] par lesquels ces mess.^{rs} donnent avis que leurs Colonels [u.a. Josef Ulrich **Reding**, von Schwyz]³ ayant été demandé à Madrid [an den Hof] Jl etoit question de renouveler les Capitulations⁴ anciennes et de retablir le service sur un meilleur

pied qu'ils demandoient ... [l'avis] et la protection du Canton ... [aussi] qu'il fut question de nouvelle levée et offrent des Comp.es aud. mess.^s sur le champ le flugelmann⁵ est parti pour Lucerne pour Con-

148/93

certier sans doute avec le secretaire d'ambassade [d'Espagne] pour avoir un Regiment il n'est point encor de retour, et comme il a toujours été fort assidu'à st charle [den Hl. Carlo **Borromeo** gemeint] JI est à pressumer que C'est en vué d'etre apuyé. La proposition n'a pas encor été faite au Conseil d'etat [d.h. im Stadt- und Amtsrat], et S'il est question d'accorder Je me propose de leur parler tres vertement Car ce service est la ruine de nos particulier et prejudicie extremement à celui du[dit] Roy [de France]; Vous pouvez en aviser M^r ... [l'ambassadeur de France, Anne-Théodore **Chevignard**, dit Le Chevalier de Chavigny] mais surtout n'en parles à personne autre J'auray soin de Veiller en attendant et vous manderay exactement ce qui me reviendra.

M^r votre oncle l'abbé [**Beat Jakob Anton** Zurlauben] vat mieux et vous ne devez plus en être inquiet [- offenbar aber war dessen Besserung doch bloss vorübergehend, verstarb dieser doch bereits am 24. Juni 1755 -]; votre petite femme [Maria Barbara Helena Elisabeth **Kolin**] et toute la maison se portent bien M.^{lle} [Maria Barbara] **Wyss** à beaucoup de soupirans Ce qui la rend difficile au choix an attendant qu'elle puisse se decider elle s'amuse M^r [Markus Anton Fidel] **Keiser** est un des plus zelé Je n'en Sçais s'il reussira [- tatsächlich sollten diese beiden Zuger Bürger dann am 7. November 1756 die Ehe eingehen -].

on n'est plus occupé dans la Valée de Livinien [- Unruhen in der Leventina! -]⁶ qu'a [von Seiten des Orts Uri, das dort die Vogtei innehatte] couper des testes⁷ et banire les plus ... [coupables] Ce qui Annonce la fin de Cette histoire pour ne point importuner M^r votre oncle [Gardeoberst und Lieutenant général **Beat Franz Plazidus** Zurlauben] qui aura déjà beaucoup affaire, charges vous ... de luy faire agreer de ma part Mon tres humble compliment sur la Justice que le[dit] Roy Vient de luy rendre [- Beat Franz Plazidus Zurlauben war am 25. Mai 1755 mit dem Grand-Croix de l'ordre de St. Louis ausgezeichnet worden -]⁸ et de l'asséurer ... [ainsi] que Madame [des Gardeobersten Gattin, Marie-Florimonde de **Pinchène**] de mon respect tres humble.

J'ay recué la croix de st Louis qui est bien raccomodé[!?!], avec le Livre[: Manuel de trigonométrie pratique. (1754)] de m^r [Jean] delagrive [=de **Lagrive**], sans doute Je receveray incessamment par Zurich [ein Werk des Mathematikers Charles-Etienne-Louis] **Camus**⁹ dont Je vous suis infiniment obligé, J'en remettray le montant à votre[-dite] epouse ou si vous voulés le prendre à paris ches

dite] epouse ou si vous voulés le prendre à paris ches **dubourg** qui à de l'argent à moy;
Si dans ces quartiers Je puis vous etre bon à quelque chose disposes

148/93-94

de moy Comme d'une personne qui vous est entierement devoué J'ay L'honneur d'etre ...".

"repondu"

- 1) s. Zurlaubiana AH 165/78 Anm. 8
- 1a) s. Nussbaumer/Zuger Militärwesen 43f.
- 2) s. ebenda 323 Nr. 40
- 3) s. im übrigen May/Histoire militaire VII 258-266 spez. 265
- 4) s. Zurlaubiana AH 96/139 S. 2 sowie EA VII 2, 154 g
- 5) Wie aus Zurlaubiana AH 177/14 hervorgeht, handelt es sich dabei um Hptm. [Beat Jakob Josef Felix] **Brandenberg**, [gen.?] Flügelmann, [von Zug], s. ebenda auch MsZQ 13 IV 163.
- 6) s. HBLS IV 671, 2. Spalte sowie Zurlaubiana AH 90/6
- 7) s. ebenda etwa AH 88/3
- 8) s. Pinard/Chronologie V 319
- 9) Der Name ist unterstrichen.

Original, mit einer Notiz von Beat Fidel Zurlauben
AH 148, 245-246

148/94

1754 Juni 3., Hünigen

A

SCHREIBEN VON FIDEL ANTON SCHNYDER VON WARTENSEE, "SERGENT
DENS LE REGIMENT DE WITTMER COMPAGNIE DE [GARDEOBERST UND
LIEUTENANT GÉNÉRAL BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN", [AN
ANTOINE-RENÉ DE VOYER D'ARGENSON, MARQUIS DE PAULMY,
SECRÉTAIRE D'ETAT DE LA GUERRE EN SURVIVANCE UND BIS 1752
AMBASSADOR FRANKREICHS BEI DEN EIDG. ORTEN]

"J'oze vous exposer avec le plus profond respect que la genereux-
se[!] Bonté qu'il vous a plû avoir pour moy, en m'obtenant de la
Cour la pention dont j'ay le bonheur de jouïr; En cette confiance je
prend la Liberté de vous Supplier de me continuer L'honneur de vôtre
Bienveillante protection tant enver Monseigneur [Louis-Auguste de
Bourbon] ... Prince de **Dombes** nôtre [Colonel] General [des Suisses
et Grisons] q'ua[!] L'egard de[dit] Monsieur de Zurlauben mon Oncle
Colonelle des Gardes Suisse [- des Absenders Mutter, **Maria Margare-
tha Katharina** Zurlauben, war des Gardeobersten Cousine -];
Jl ce presente deux Drapaux vacant dans le Regiment [des Gardes
suisses]; l'un dans la Compagnie de Mon^r le Baron [Georg Franz Josef
Ignaz] de **Roll** [von Solothurn] et l'autre dans La Compagnie
D'erlach¹; ci par une effet de vôtre grace il vous plaisoit ... me